

Шкільний етап VI Київської відкритої олімпіади з лінгвістики

6—11-й класи

ling.org.ua

Автор задач: Данило Мисак

Усі задачі можна розв'язати, не знаючи жодної іноземної мови!

Максимальна оцінка за кожну з трьох задач — 20 балів

Час виконання роботи — 2 години

- Умови задач переписувати не потрібно.
- Окрім відповідей завжди **потрібно** виписувати також і всі знайдені вами правила та закономірності, а також відповідності словникового типу (переклади слів, значення окремих символів тощо).
- Пояснювати, як ви знайшли описаний вами набір закономірностей, або «математично» його обґрунтовувати **не потрібно**:
 - *гірше*: «поглянувши на речення 5 і 10, у яких використовується префікс X-, а в перекладах фігурує форма множини, робимо висновок, що множина утворюється додаванням до слова префікса X-»;
 - *краще*: «у даній мові форма множини утворюється додаванням до слова префікса X-».

1. Масайська мова

Нижче у спрощеному записі кирилицею подано кілька слів масайською мовою, а також їхні переклади у переплутаному порядку:

ембене, енчата, олдїа, олтасат, олчата;
дерево, собака, дід, гілочка, кишенья.

Завдання 1. Відновіть відповідності між поданими словами та перекладами, якщо відомо, що **ембітір** — це *свиня*, а слово **ендіа** має в масайській мові відразу два значення: *цуценя* та *самиця собаки*.

Завдання 2. Перекладіть масайською мовою слова *кабан, баба* та *сумка*.

Завдання 3. Як ви гадаєте, яке з масайських слів **емпїята** та **олпїята** означає *точка*, а яке — *кут*?

Примітка. Масайською мовою розмовляє близько мільйона осіб — представники народу масаїв, що проживають у Кенії й Танзанії. Масайська мова належить до ніло-сахарської мовної родини.

2. Óодхам

Нижче наведено п'ять речень мовою оодхам разом із перекладами:

- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1 | Ñeok 'o 'i:da ceoj.
Цей чоловік розмовляє. | 4 | 'I:da 'ali 'o cicwi.
Ця дитина грається. |
| 2 | Pi 'o şoak hegai 'ali.
Та дитина не плаче. | 5 | Cipkan 'o hegai 'uwĩ.
Та жінка працює. |
| 3 | 'I:da sehia 'o pi cipkan.
Ця дівчина не працює. | | |

Завдання 1. Перекладіть українською мовою:

- 6 **Hegai 'uwĩ 'o ñeok.**
7 **Pi 'o cicwi 'i:da sehia.**

Завдання 2. Дайте по два переклади мовою оодхам кожного з речень:

- 8 Ця жінка плаче.
9 Той чоловік не грається.

Примітка. Оодхам належить до юто-ацтекської родини індіанських мов; нею розмовляють до 15 тисяч осіб у штаті Аризона у США та на прилеглих мексиканських територіях. Символи ' , ñ, ş, а також i: та ĩ позначають особливі звуки цієї мови.

3. Українська мова

Слова у верхньому рядку наведеної таблиці мають деяку властивість А, якої не мають слова у нижньому рядку. Слова у лівому стовпці таблиці мають деяку властивість Б, якої не мають слова у правому стовпці.

нікого ніколи нічого	ніякий
ніде нічим	нізвідки нічия ніщо

Завдання 1. Назвіть властивість А та властивість Б.

Завдання 2. Вкажіть, у яких комірках таблиці мали б опинитися такі слова:

ніким нікуди ніскільки нічим ніяка